

93005



S



SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

# Scholarship 2018 Chinese

2.00 p.m. Monday 26 November 2018  
Time allowed: Three hours  
Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should answer ALL the questions in this booklet.**

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–17 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Question	Mark
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	/24

ASSESSOR'S USE ONLY

**This page has been deliberately left blank.**

## INSTRUCTIONS

The exam consists of TWO parts, held in a three-hour time slot:

- **PART ONE:** a two-hour Writing section with two questions (in this booklet) in response to spoken and written texts in Chinese.
- **PART TWO:** a 15-minute Speaking section, scheduled within a one-hour time slot, with one question written in both Chinese and English (on a separate card).

You will undertake the two-hour Writing section in a Writing Room, and will undertake the Speaking section individually in a Recording Room.

## PART ONE – WRITING SECTION

In your written responses, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight
- use a wide variety of complex structures and vocabulary
- show understanding of the text and its inferences, and go considerably beyond the text in expressing your own opinions
- structure your arguments in a logical, concise and clear way, minimising direct quotes from the text
- convincingly express ideas, and hold the interest of the intended readers.

### SPOKEN TEXT (LISTENING)

**Question One** (page 5) requires a response written **in Chinese**, to a passage spoken in Chinese, played from a recording.

- You will hear the passage THREE times: The first time, you will hear it as a whole. The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- While listening, make notes in the space provided on page 4. Your notes will not be assessed.

Write your response **in Chinese**, beginning on page 5.

### WRITTEN TEXT (READING)

**Question Two** (pages 9 and 11) requires a response written **in English** or **te reo Māori**, to text written in Chinese on pages 7–8.

Write your response **in English** or **te reo Māori**, beginning on page 9.

**LISTENING PASSAGE: 外语学习 / Foreign languages**

Listen to a conversation between Mike, a New Zealand high school teacher, and his colleague, Yifan, who is originally from China and teaches Chinese.

**LISTENING NOTES**

**QUESTION ONE**

学习外语可以丰富你的生活经历和拓展你的职业生涯。请根据对话和你自己个人的经历阐明你的观点。

Learning foreign languages may enrich your life experience and broaden your career path. Justify this statement, using evidence from the conversation, as well as your own experience.

Write your response (250–450 characters) **in Chinese**.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

15

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

30

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

45

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

60

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

75

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

90

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

105

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

120

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

135

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

150

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

165

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

180

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

195

																		210	
																			225
																			240
																			255
																			270
																			285
																			300
																			315
																			330
																			345
																			360
																			375
																			390
																			405
																			420
																			435

ASSESSOR'S USE ONLY

Extra space is provided on page 13 if required.

**READING TEXT: 迈克的旧日记选摘 / Selection from Mike's old diary entries**

Read the text below and on page 8, then use it to answer Question Two, beginning on page 9. Write your answer in English or te reo Māori.

**Glossed vocabulary**

适应	shì yìng	adapt to	电风扇	diàn fēng shàn	electric fans
遮阳	zhē yáng	block sunlight	空调	kōngtiáo	air conditioner

七月二十日 晴

我和太太坐飞机从奥克兰到上海。早上七点我们到了上海飞机场。走出机场大楼，我们突然觉得上海太热了！那天的气温差不多有 40 度，而新西兰的七月是冬天。从很冷的新西兰突然来到很热的中国，我们觉得有点不太适应。在路上我们看到很多人用雨伞遮阳，非常有意思，看来我们也应该去买一把雨伞。我的朋友告诉我，夏天的上海，很多人家都用电风扇或空调。这跟新西兰很不一样。在奥克兰，天气很热的时候，我们常常去海边游泳。

我们住在学校的教师大楼里。大楼很高，有十楼，我们住在五楼。我和太太住一个很大很大的房间，很不错，我们很开心。打开窗户就可以看到学生们住的大楼。这跟新西兰真的很不一样。在奥克兰，我们家离学校有点远，每天上班要开车半个多小时。下了班就不用再想学校的事情了。而在上海的学校工作，家就在学校，学校就是家，白天晚上都和学生在一起，真的很不一样。我要快一点儿习惯这里的生活。

八月五日 小雨

来这里已经两个多星期了。因为这是一个美国学校，学生的父母都是从外国来上海工作或者做生意的，所以老师们都用英语上课，下课也是用英语跟学生说话。学校的外国老师们都不用说中文。我觉得这里就像一个新西兰的学校。

昨天有个大学的老同学来看我们，他说他来上海工作已经两年了，但只学会了一点儿中文。他对我们说，不要花那么多时间学习中文，能去商店买买东西，去饭馆吃吃饭就够了。

我不同意他的想法。我得到一个全新的国家生活，就应该好好学习那里的语言和文化，和那里的人说话，交朋友。虽然在美国学校里面不用说中文，但这个学校是在中国，我们是生活在中国的上海，走出学校门就是上海的大街和商店，来来往往的都是中国人，我怎么能不学好中文呢？我不但要学好中文，而且还要学一点儿上海方言。

**Glossed vocabulary**

融入	róng rù	integrate into (society)	佩服	pèi fú	admire
棒	bàng	excellent (colloquial)			

十月十四日 晴

今天学校放假, Lisa 带我们学校几个老师一起出去玩。Lisa 是美国人, 在上海的美国大使馆工作。她的中文说得好极了。如果你只听她说话, 不看她人, 你一定会觉得她是中国人。她说, 我们在中国生活, 不但要学好中文, 而且要让自己融入中国社会。中午 Lisa 带我们去了一个小饭馆吃午饭。她用中文点菜, 还跟饭店服务员用上海话说笑话, 所以饭店服务员对我们特别好, 我们吃得很开心。下午 Lisa 带我们去了一个菜市场买东西。她会用中文问“这菜多少钱一公斤?” 她还会说: “太贵了, 便宜一点儿可以吗?” 卖东西的人都说她的中文好。有了 Lisa 的帮助, 我们买到了很多又便宜又好的东西。我觉得 Lisa 真是太棒了, 我真是太佩服她了。

**Glossed vocabulary**

鸡爪	jī zhuǎ	chicken feet	交换	jiāo huàn	exchange
聊天	liáo tiān	chat			

二月五日 晴

今天我们在李明家过中国的新年。他们家准备了很多中国菜, 有烤肉, 鱼, 饺子和鸡爪等等, 真是好吃极了。我在新西兰的时候从来不吃鸡爪, 但今天我吃了很多。我们非常开心。我真高兴认识了这家中国人。

两个月前, 我去上海的新天地超级市场买东西, 我买了一个手机, 然后去 KFC 吃东西。有一家中国人坐在我旁边。我开始用中文和一点儿上海方言跟他们聊天, 那个中国爸爸就是李明。我们聊得很开心, 还交换了手机号码。后来, 有一天我突然接到了李明的电话, 他请我们一家人去他家, 跟他们一起过中国的新年。今天我真的来到了李明家, 吃到了他们做的上海菜。中国人真是非常热情。他们说很高兴有我这样一个会说中文的新西兰朋友。

我觉得在中国会说中文真是很重要。如果你会说中文, 中国人会觉得很容易明白你的意思, 买东西的时候也会便宜一点, 所以我一定要把中文学得更好。

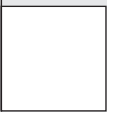








A series of horizontal lines for writing, spanning most of the page width and height.



Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.


<p><b>Extra space if required.</b>  <b>Write the question number(s) if applicable.</b></p>
--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--







### Acknowledgements

Images from the following sources have been adapted for use in this examination.

Pages	Source
7	(street) <a href="http://forestlife.info/Onair/138.htm">http://forestlife.info/Onair/138.htm</a> (school) <a href="https://www.i-bei.com/baby/thread-75190-1-1.html">https://www.i-bei.com/baby/thread-75190-1-1.html</a> (children) <a href="https://www.pinterest.nz/kirstyhornblow/beautiful-oops-by-barney-saltzberg/">https://www.pinterest.nz/kirstyhornblow/beautiful-oops-by-barney-saltzberg/</a>
8	(market stallholder) <a href="http://www.katherinebelarmino.com/2014/02/UnTour-Shanghai-food-tour.html#.WwtBiVOFNBw">http://www.katherinebelarmino.com/2014/02/UnTour-Shanghai-food-tour.html#.WwtBiVOFNBw</a> (thumbs up) <a href="http://home.southcn.com/h/2016-03/28/content_144849404.htm">http://home.southcn.com/h/2016-03/28/content_144849404.htm</a> (table display) <a href="http://home.southcn.com/h/2016-03/28/content_144849404.htm">http://home.southcn.com/h/2016-03/28/content_144849404.htm</a> (family) <a href="http://www.sohu.com/a/160868341_774266">http://www.sohu.com/a/160868341_774266</a>





93005